

802-670

**Menuett**®



- SE** Bruksanvisning för våffeljärn
- NO** Bruksanvisning for vaffeljern
- PL** Instrukcja obsługi gofrownicy
- EN** User instructions for waffle iron

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**SE** - Bruksanvisning i original

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Date of production: 2016-01-07

© Jula AB

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

<b>SVENSKA</b> .....	<b>5</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	5
TEKNISKA DATA .....	6
HANDHAVANDE .....	6
Före första användning .....	6
Användning .....	6
UNDERHÅLL .....	7
<b>NORSK</b> .....	<b>8</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	8
TEKNISKE DATA .....	9
BRUK .....	10
Før første gangs bruk .....	10
Bruk .....	10
VEDLIKEHOLD .....	10
<b>POLSKI</b> .....	<b>11</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	11
DANE TECHNICZNE .....	12
OBŚLUGA .....	12
Przed pierwszym użyciem .....	12
Sposób użycia .....	13
KONSERWACJA .....	13
<b>ENGLISH</b> .....	<b>14</b>
SAFETY INSTRUCTIONS .....	14
TECHNICAL DATA .....	15
USE .....	15
Before using for the first time .....	15
Use .....	15
MAINTENANCE .....	16

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Placera produkten på en plan, torr, vattentålig och värmetålig yta. Se till att det finns tillräckligt fritt utrymme ovanför produkten, så att luften kan cirkulera.
- Produkten blir mycket varm under användning. Rör bara vid handtaget för att hantera produkten, annars finns risk för brännskada.
- Tänk på att het ånga strömmar ut när locket lyfts.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt, särskilt inte i närheten av barn.
- Rör inte vid produkten, sladden eller stickproppen med våta händer.
- Utsätt inte produkten för regn eller fukt, slag eller stötar. Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Produkten får endast anslutas till jordat nätuttag.
- Bär eller dra inte produkten i sladden. Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Kontrollera sladden och stickproppen regelbundet. Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Försök aldrig öppna produktens hölje – risk för elolycksfall.

- Försök aldrig demontera eller reparera produkten. Produkten får endast repareras av kvalificerad personal.
- Dra ut sladden och låt produkten svalna helt före rengöring.
- Dränk inte produkten i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	AC 220-240 V/50 Hz
Effekt	850–1000 W
Sladdlängd	1 m
Vikt	1,33 kg
Våffeldiameter	165 mm
Mått	180 x 220 x 80 mm

Våffeljärnet har Non-stickbeläggning.

## HANDHAVANDE

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Ta bort all skyddsplast från produkten och veckla ut sladden helt.
2. Öppna locket och torka av stekytorna med en fuktad trasa. Torka av produkten med en torr trasa.
3. Första gången produkten slås på kan den avge viss lukt. Detta är helt normalt och upphör när produkten använts några gånger.

### ANVÄNDNING

1. Sätt i sladden. Indikeringslampan tänds.
2. Tillsätt lite stekfett på stekytorna.
3. När korrekt temperatur uppnåtts slocknar indikeringslampan.
4. Håll i handtaget och öppna locket helt. Häll våffelmet på den nedre stekytan. Se till att smeten är jämnt fördelad och inte rinner utanför kanterna.
5. Stäng locket. Indikeringslampan tänds och släcks för att visa att termostaten arbetar. Detta är helt normalt.

6. Grädda i 2–3 minuter beroende temperaturen och smetens konsistens. Vänta minst 1 minut innan du öppnar locket.
7. Öppna locket och ta ut den färdiga våfflan med ett redskap av trä eller värmetålig plast. Använd inte vassa redskap eller redskap av metall, som kan repa stekytorna.
8. Håll i mer smet och grädda nästa våffla.
9. Efter avslutad användning, dra ut sladden och lämna produkten med locket öppet. Låt produkten svalna helt före rengöring.

---

## UNDERHÅLL

---

**VARNING!** Dränk inte produkten i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall och/eller egendomsskada.

- Dra ut sladden och låt produkten svalna helt före rengöring.
- Rengör produkten utvändigt och invändigt med en borste eller en mjuk trasa, fuktad med mildt rengöringsmedel.
- Använd inte vassa redskap eller redskap av metall, som kan repa stekytorna.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Produktet skal kun brukes til det det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Plasser produktet på et jevnt og tørt underlag som tåler vann og varme. Sørg for at det er tilstrekkelig med plass over produktet, slik at luften kan sirkulere.
- Produktet blir svært varmt under bruk. Berør kun håndtaket når du håndterer produktet for å unngå fare for brannskader.
- Vær oppmerksom på at det strømmes ut varm damp når vaffeljernet åpnes.
- Forlat aldri produktet uten tilsyn, særlig ikke i nærheten av barn.
- Ikke berør produktet, ledningen eller støpselet med våte hender.
- Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet, slag eller støt. Produktet må ikke brukes hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Produktet må kun kobles til et jordet strømuttak.
- Ikke bær eller trekk produktet i ledningen. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Produktet er kun beregnet på innendørs bruk.
- Kontroller ledningen og støpselet regelmessig. Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en autorisert servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.



- Ikke forsøk å åpne produktets deksel – fare for el-ulykker.
- Ikke forsøk å demontere eller reparere produktet. Produktet må kun repareres av kvalifisert personell.
- Trekk ut støpselet, og la produktet avkjøles helt før rengjøring.
- Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker.

## TEKNISKE DATA

---

Nominell spenning:	AC 220-240 V/50 Hz
Effekt	850–1000 W
Ledning	1 m
Vekt	1,33 kg
Vaffeldiameter	165 mm
Mål	180 x 220 x 80 mm

Vaffeljernet har non-stick-belegg.

## BRUK

---

### FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Fjern all beskyttelsesplast fra produktet og vikle ledningen helt ut.
2. Åpne vaffeljernet og tørk av stekeflatene med en fuktig klut. Tørk av produktet med en tørr klut.
3. Produktet kan avgi en viss lukt første gang det brukes. Dette er helt normalt og forsvinner etter noen gangers bruk.

### BRUK

1. Koble støpselet til stikkkontakten. Indikeringslampen tennes.
2. Smør litt stekefett på stekeflatene.
3. Indikeringslampen slukkes når riktig temperatur er nådd.
4. Hold i håndtaket og åpne vaffeljernet helt. Hell vaffelrøre på den nedre stekeflaten. Pass på at røren er jevnt fordelt og ikke renner utenfor kantene.
5. Lukk vaffeljernet. Indikeringslampen tennes og slukkes for å vise at termostaten jobber. Dette er helt normalt.
6. Stek vaffelen i 2–3 minutter avhengig av steketemperaturen og konsistensen på røren. Vent minst 1 minutt før du åpner vaffeljernet.
7. Åpne vaffeljernet og ta ut den ferdige vaffelen med et redskap av tre eller varmebestandig plast. Ikke bruk skarpe redskaper eller metallredskaper, da disse kan lage riper i stekeflatene.
8. Hell i mer røre og stek neste vaffel.
9. Trekk ut støpselet etter bruk og la vaffeljernet stå åpent. La det avkjøles helt før rengjøring.

## VEDLIKEHOLD

---

**ADVARSEL!** Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker eller materielle skader.

- Trekk ut støpselet, og la produktet avkjøles helt før rengjøring.
- Rengjør produktet utvendig og innvendig med en børste eller en myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke bruk skarpe redskaper eller metallredskaper, da disse kan lage riper i stekeflatene.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją na przyszłość.

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Umieść produkt na płaskiej, suchej, wodo- i termoodpornej powierzchni. Upewnij się, że nad urządzeniem jest wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby zapewnić cyrkulację powietrza.
- Produkt bardzo nagrzewa się podczas pracy. Podczas korzystania z produktu dotykaj wyłącznie uchwytu. W przeciwnym razie istnieje ryzyko oparzenia.
- Pamiętaj, że po uniesieniu pokrywy wydobędzie się spod niej gorąca para.
- Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, zwłaszcza jeśli w pobliżu przebywają dzieci.
- Nie dotykaj produktu, kabla ani wtyku mokrymi rękoma.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu i wilgoci ani na uderzenia i wstrząsy. Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli kabel lub wtyk są uszkodzone.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Produkt można podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego.
- Nie przenoś i nie ciągnij produktu, trzymając go za kabel. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, smarami i ostrymi krawędziami.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Regularnie sprawdzaj kabel zasilający oraz wtyk. Nie używaj produktu, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Nie zdejmuj obudowy – ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie próbuj demontować ani naprawiać produktu. Napraw produktu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz kabel i odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych cieczach – ryzyko porażenia prądem.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe:	220–240 V AC, 50 Hz
Moc	850–1000 W
Długość kabla	1 m
Masa	1,33 kg
Średnica gofra	165 mm
Wymiary	180 x 220 x 80 mm

Gofrownica jest pokryta nieprzywierającą powłoką.

## OBSŁUGA

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Zdejmij folię ochronną z produktu i całkowicie rozwiń kabel.
2. Otwórz pokrywę i wyczyść płyty grzewcze wilgotną szmatką. Wytrzyj produkt suchą szmatką.
3. Przy pierwszym użyciu produkt może wydzielać dziwny zapach. Jest to zupełnie normalne zjawisko, które minie po kilkukrotnym użyciu produktu.

## SPOSÓB UŻYCIA

1. Podłącz kabel. Zaświeci lampka kontrolna.
2. Rozprowadź niewielką ilość tłuszczu do smażenia na płytach grzewczych.
3. Gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę, lampka kontrolna zgaśnie.
4. Trzymając za uchwyt, całkowicie otwórz pokrywę. Wlej ciasto na gofry na dolną płytę grzewczą. Upewnij się, że ciasto zostało równomiernie rozprowadzone i nie przelewa się przez krawędzie płyty.
5. Zamknij pokrywę. Lampka kontrolna zaświeci i zgaśnie, co oznacza, że termostat pracuje. Jest to zupełnie normalne zjawisko.
6. Wypiekaj gofry przez 2–3 minuty w zależności od temperatury i konsystencji ciasta. Odczekaj co najmniej minutę, zanim otworzysz pokrywę.
7. Otwórz pokrywę i wyjmij gotowego gofra, używając przyboru kuchennego wykonanego z drewna lub termoodpornego tworzywa. Nie używaj ostrych ani metalowych przyborów kuchennych, które mogłyby zarysować płyty grzewcze.
8. Wlej kolejną porcję ciasta i upiecz następnego wafła.
9. Po użyciu wyjmij kabel z gniazda, a pokrywę produktu pozostaw otwartą. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.

## KONSERWACJA

---

**OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych cieczach – istnieje ryzyko porażenia prądem i/lub szkód materialnych.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz kabel i odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Czyść produkt na zewnątrz i od wewnątrz szczotką lub miękką szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
- Nie używaj ostrych ani metalowych przyborów kuchennych, które mogłyby zarysować płyty grzewcze.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the User Instructions carefully before use.**

Save them for future reference.

- This product can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instruction in the use of the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are more than eight years old, and are kept under supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions.
- Place the product on a level, dry, and water and heat resistant surface. Make sure there is enough space around the product for the air to circulate properly.
- The product gets very hot when in use. Only touch the handle when using the product, to avoid getting burned.
- Note that hot steam comes out when lifting up the lid.
- Never leave the product unattended, especially when there are children nearby.
- Do not touch the product, the power cord or the plug with wet hands.
- Do not expose the product to rain or moisture, or knocks and blows. Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. The product must only be connected to an earthed mains supply.
- Do not carry or pull the product by the power cord. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- The product is only intended for indoor use.
- Check the power cord and plug regularly. Do not use the product if the power cord or plug are damaged.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- Do not try to open the product casing – risk of electric shock.
- Never attempt to dismantle or repair the product. The product must only be repaired by qualified personnel.

- Unplug the power cord and allow the product to cool completely before cleaning it.
- Do not immerse the product in water or any other liquid – risk of electric shock.

## TECHNICAL DATA

---

Rated voltage:	220–240 VAC, 50 Hz
Output	850–1000 W
Cord length	1 m
Weight	1.33 kg
Waffle diameter	165 mm
Size	180 x 220 x 80 mm

The waffle iron has a non-stick coating.

## USE

---

### BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

1. Remove all the protective plastic from the product and unwind the power cord.
2. Open the lid and wipe the cooking surfaces with a damp cloth. Wipe the product dry with a dry cloth.
3. The first time the product is switched on it may smell a little. This is completely normal and stops when the product has been used a few times.

### USE

1. Plug in the power cord. The status light goes on.
2. Add a little frying fat to the cooking surfaces.
3. The status light goes off when the correct temperature is reached.
4. Use the handle to open the lid. Pour waffle mix onto the bottom cooking surface. Make sure the mix is evenly spread out and does not run over the edges.
5. Close the lid. The status light goes on and off to show that the thermostat is working. This is quite normal.
6. Fry for 2–3 minutes depending on the temperature and consistency of the mix. Wait at least 1 minute before opening the lid.

7. Open the lid and take out the waffle with a wooden or heat resistant plastic utensil. Do not use sharp or metal utensils that can scratch the cooking surfaces.
8. Pour in more of the mix and fry the next waffle.
9. After use, unplug the power cord and leave the product with the lid open. Allow the product to cool completely before cleaning it.

## MAINTENANCE

---

**WARNING:** Do not immerse the product in water or any other liquid – risk of electric shock and/or material damage.

- Unplug the power cord and allow the product to cool completely before cleaning it.
- Clean the outside and inside of the product with a brush or a soft cloth moistened with a mild detergent.
- Do not use sharp or metal utensils that can scratch the cooking surfaces.